



VOTEZ ICI!
VOTE HERE!



Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 12
LE MERCREDI
2 AVRIL 2025
WEDNESDAY
APRIL 2, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ + TX



MW L'EXPERIENCE MARTY WAITE
EQUIPE COURTIERES HONORABLES

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Ville de Gatineau **Aylmer, au coeur de mes décisions**
Aylmer, at the heart of my decisions

LE CONSEILLER DE **LUCERNE**
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca

Introducing the Hull-Aylmer Candidates for the upcoming federal election

Votre épicerie, une expérience!
 Your grocery store, an experience!

Africa Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

Philiplemay.com

923.7777
GROUPE **Philip LeMay**
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

GATINEAU

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.



GREG FERGUS



JILL DECLARE



ALICE GRONDIN



PASCALE MATECKI



FRÉDÉRIC MORIN-PAQUETTE



JEAN-FRANÇOIS D'AOUST

Qui sera le MEILLEUR MÉCANICIEN cette année?
Who will be the BEST MECHANIC this year?

Meilleur d'Aylmer
Choix des lecteurs
Best of Aylmer
Readers' Choice Awards

Sophie Demers
LJI Reporter

Canadians across the country will cast their vote for the next federal election on

April 28th. The following is an introduction of the candidates from all parties running in the Hull-Aylmer electoral district:

Continued on page 2

Greg FERGUS
Candidat libéral
HULL-AYLMER
Liberal candidate

VOTEZ VOTE

Bureau de campagne | Campaign Office
151-75 rue Principale, Gatineau, Québec
HullAylmer@GregFergus.ca
819-483-2770

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@RE/MAX.COM

EQG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

Introducing the Hull-Aylmer Candidates for the upcoming federal election

Continued from page 1

LIBERAL PARTY OF CANADA (LPC):

GREG FERGUS

- Greg Fergus has been the Hull-Aylmer Member of Parliament (MP) since 2015. Currently Speaker of the

House of Commons, he has served over the years as Parliamentary Secretary to the Prime Minister and to various department heads, such as the President of the Treasury Board, the Minister of Health, and the Minister of Innovation, Science and Economic Development. Fergus is a founding member of the Parliamentary Black Caucus. Before becoming a politician, he worked in the public and private sectors and has experience working in the academic sector as well as with non-profits.

CONSERVATIVE PARTY OF CANADA (CPC):

JILL DECLARE

- Jill Declare has lived in Aylmer since childhood. She is currently a member's assistant for Garnett Genuis, a Conservative MP from Alberta, and has been involved in the Conservative Party of Canada since 1993. She has worked for 25 years assisting elected officials in the House of Commons. Declare refers to herself as a "common sense" candidate who is proud of her French and English heritage.

BLOC QUÉBÉCOIS (BQ):

ALICE GRONDIN

- Alice Grondin has a bachelor's degree in healthcare administration, a master's in business administration, another master's in human resources, and is currently completing a doctorate in business administration. She has founded a running club in her community and has volunteered many hours with local organizations such

as food banks. Grondin has experience with Médecins sans Frontières in both Montreal and Toronto.

NEW DEMOCRATIC PARTY (NDP):
PASCALE MATECKI

- Pascale Matecki has lived in the area for 15 years and is the President of the Quartier Wright Residents Association. She volunteers with Action Quartier, an organization focused on promoting citizen involvement. Matecki has presided over the Lac-des-Fées school council. As a post-doctorate at the University of Ottawa, she has led projects and taught a variety of courses. She also developed anti-discrimination training with AGIR Outaouais.

GREEN PARTY OF CANADA (GPC):

FRÉDÉRIC MORIN-PAQUETTE

- Frédéric Morin-Paquette grew up in the Outaouais region before pursuing post-secondary education in Montreal to become a teacher. He worked as a teacher at a French school in British Columbia before taking his current position as a fifth-grade teacher at the École Internationale du Mont-Bleu. Morin-Paquette believes social justice and climate change are two major challenges we face today.

PEOPLE'S PARTY OF CANADA (PPC):

JEAN-FRANÇOIS D'AOUST

- At the time of publication there is limited information available on D'Aoust's academic or career achievements.

For more information about the upcoming election visit the Election Canada website.



**Theatre Wakefield
and
Aylmer Community
Theatre Company**
present

An evening of two one-act plays

The Dumb Waiter
by Harold Pinter
Directed by Jennifer Piercy

and

Your Play or Mine?
by Barry Lambert
Directed by Claude Laroche

"... so don't try anything,
my assistant is a black dan in origami."

<p>April 24-25-26, May 1-2-3, 2025 Gwen Shea Hall Centre Wakefield La Pêche 38 ch. de la Vallée de Wakefield Wakefield 7:00 pm</p>	<p>May 8-9-10, 2025 Randy Smith Auditorium D'Arcy McGee High School 925 blvd du Plateau Gatineau 7:00 pm</p>
---	---



Tickets 25\$ available online at
theatrewakefield.ca
or at the door



Vous êtes les bienvenus !

LES 4 ET 5 AVRIL, DE 10H À 16H

PORTES OUVERTES



Alliez indépendance et convivialité pour une retraite épanouissante

Recherchez-vous un mode de vie qui pourrait enrichir votre quotidien? Passez nous voir lors de nos journées portes ouvertes et découvrez à quoi ressemble la vie dans une résidence pour retraités.

Renseignez-vous sur notre offre d'emménagement!*

Nous vous attendons dans une résidence Chartwell près de chez vous ou appelez-nous dès aujourd'hui au 1 844 478-6473.

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER

161, rue Principale, Gatineau



[CHARTWELL.COM/FR/PORTESOUVERTES](https://www.chartwell.com/fr/portesouvertes)

*Des conditions s'appliquent.

Introducing the Pontiac-Kitigan Zibi candidates for the upcoming federal election



SOPHIE CHATEL



BRIAN NOLAN



GILBERT WHITEDUCK



TODD HOFFMAN



Sophie Demers
LJI Reporter

Canadians across the country will cast their vote in the next federal election on April 28th. The following is an introduction of the candidates from all parties running in the Pontiac-Kitigan Zibi electoral district:

**LIBERAL PARTY OF CANADA (LPC):
SOPHIE CHATEL**

- Elected in 2021, Chatel is the incumbent Member of Parliament for the Pontiac-Kitigan Zibi riding. She was previously a public servant and has a law degree as well as a master's degree in taxation. She is the former head of the Tax Treaty Unit at the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). Chatel has lived in the area since 2002.

**CONSERVATIVE PARTY OF CANADA (CPC):
BRIAN NOLAN**

- Nolan is currently a Senior Program Officer for the Canadian Border Services Agency and has 25 years' experience in public service work in various government departments. He has a computer programming degree and has been an entrepreneur running an IT consulting company and previously co-owning a food store in Ottawa. The candidate volunteered with Des Collines Minor Hockey, having held the role of President and Vice-President.

Bloc Québécois (BQ): As of publication, the candidate is yet to be announced. Candidates have until April 7 to announce their candidacy.

**NEW DEMOCRATIC PARTY (NDP):
GILBERT WHITEDUCK**

- Whiteduck was born and raised in Pontiac Kitigan-Zibi. He has served on the band council for Kitigan Zibi Anishinabeg for 20 years, including seven years as Chief. The candidate has worked for over 30 years in education. Whiteduck has four university degrees. He is known as a strong advocate for his community. He also served as Senior Education Advisor with the First Nations Education Council for two years.

Green Party of Canada (GPC): As of publication, the candidate is yet to be announced. Candidates have until April 7 to announce their candidacy.

**PEOPLE'S PARTY OF CANADA (PPC):
TODD HOFFMAN**

- Hoffman is a former member of the Canadian Armed Forces. Later, he became an entrepreneur, running a construction company and a microbrewery before taking his current position as a high school teacher. Hoffman was involved with the Pontiac Chamber of Commerce for many

years. He has served as president and is currently vice-president of the organization.

For more information on electoral districts and how to vote, visit the Elections Canada website.

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca

Luskville
LA TOURNÉE DES FERMES
FARM HOP
**Foire de printemps
Spring Fair**
CHEMIN CREGHEUR AREA / QUARTIER DU CHEMIN CREGHEUR
LUSKVILLE, QUEBEC
MAY | 3 & 4 | 10AM-3PM
MAI | 3 & 4 | 10H-15H
WWW.LUSKVILLE.FARM-HOP.COM

CHASSE AUX COCOS
LES BB AUX ŒUFS BLEUS

Un COCO par jour du 2 au 17 avril

Trouvez quel BB a pondu entre le 2 et le 17 avril
ou participez au tirage d'un COCO le 17 avril

Il faut sauver le soldat « Impératif français » !



DIDIER PÉRIÈS

La semaine dernière l'organisme de promotion du français Impératif français a défrayé la chronique. Il est bien connu dans la région et partout au Québec, surtout à travers son ancien président, haut en couleur et pourfendeur des délinquants du français dans la région, la province et au Canada.

Depuis ses débuts en 1975, l'organisme culturel vise une meilleure francisation des gouvernement et des entreprises; il collabore avec d'autres organisations de défense du français et réalise des événements, tels que la Semaine de la langue française, des concours d'écriture ou le célèbre Outaouais en fête. Ce festival nous positionne d'ailleurs au moins une fois par an comme leader en matière d'illustration du français au Québec. Pas si mal! Combien de jeunes (et de moins jeunes) ont-ils été bénévoles, un jour ou un autre, à l'occasion de cet événement, qui a réuni au fil des années les plus grands noms de la musique francophone québécoise.

Pendant les quarante années de la présidence de Jean-Paul Perreault, Impératif français semble surtout être devenu un organisme de défense du français, et son président, Jean-Paul Perreault, une sorte de chien

de garde qui avertissait bruyamment, dans un langage fleuri, mais toujours correct, lorsque nos décideurs se permettent de bafouer le français. L'autre langue officielle - au Canada - mais la seule au Québec (!).

Qui oserait dire que nous pouvons nous passer d'un tel garde-fou linguistique? On sait en effet que nos compatriotes québécois considèrent l'Outaouais comme un « coin d'Anglais », au fin fond de la province, que la proximité de l'Ontario condamnerait à être un éternel mauvais élève de la langue française. Alors, nous avons appris à nous défendre par nous-mêmes, c'est de la résilience. Plusieurs grands artistes en sont d'ailleurs originaires: Gatineau est un vivier plutôt qu'un désert en la matière.

Par contre, on connaît moins les activités de recherche de l'auguste institution, cela mériterait peut-être un développement dans le futur, sous la forme d'études de terrain sur la présence, l'évolution et l'avenir du français ou des « cultures d'expression françaises » (le pluriel est de moi) ...

Cependant, l'actualité récente a quelque peu écorné l'image d'Impératif français. Si un changement de garde a eu lieu à l'automne dernier avec le remplacement discret, mais historique de Jean-Paul Perreault par

une Linda Larocque très en verve. Trop, selon ce que le journal *Le Droit* a découvert sur son Facebook. Pour résumer, il s'avère que Mme Larocque confond défense du français avec défense de ce qu'elle croit être la culture « traditionnelle » québécoise et dans une langue très vulgaire, loin des standards du français. Optionnellement, elle a provoqué par son mode de gestion, le départ de sa directrice générale, de son secrétaire et possible de son vice-président. Bref, Impératif est désormais une poule sans tête, qui n'aurait qu'une centaine de membres en règle finalement... mais trois millions de dollars en banque. À moins qu'il perde son financement public, il reste un organisme viable financièrement et qui dispose encore probablement d'un fort crédit auprès de la population.

Mais Impératif français pourrait rapidement décliner sans une nouvelle direction respectueuse de ses employés, des bénévoles et de la communauté, garante d'un français de qualité et qui serait tournée vers la réalité de la francophonie d'aujourd'hui plutôt que vers un passé révolu.

Taxing Parking Spaces (2) - Moving Too Fast



IAN BARRETT

Gatineau's proposed tax on parking spaces for businesses continues to make news. Business owners have been mobilizing and making their voices heard. And as the arguments continue to be made, it does seem that the tax may need to be more targeted.

Businesses like pharmacies point out that many of their customers have mobility restrictions and can't easily consider public transport as an alternative to driving. Others, like the Royal Canadian Legion, are non-profits that have been in the same location for over 75 years. They'll see a rise in their total municipal taxes of over \$20,000, money which is very difficult for them to cover.

Malls are also being hit hard. Galleries Aylmer will pay more than \$500,000 in additional taxes. Given that the mall is largely made up of small businesses who will now have to pay more rent, the impacts will likely be substantial.

The messaging around the tax is also problematic. The original idea was that it would be to encourage more environmentally friendly planning, reducing under-used parking spaces to create green spaces or more housing. However, the city council has now said that without the tax on parking spaces,

they would have had to raise property taxes by more than 7% this year. Expenditures in this year's budget were 10% higher than the previous year. So in the end, the parking tax looks more like a measure to find additional revenue.

One way to bring the tax back to its original stated purpose would be to give a moratorium to businesses with a clear plan to develop their parking spaces into something more environmentally friendly. Such transitions will be expensive, and offering further grants to facilitate these transformations would make achieving the stated goals much easier. Plus, businesses with clients with special needs should be able to receive exemptions. As for malls, the number of parking spaces should be divided by the number of shops. A shop in a mall could then be eligible for the same small business exemption as small street stores with their own parking spaces.

The city has already announced a fund to help businesses decontaminate soil in parking lots and transition them to other uses, but more details will be needed to gauge the impact of this program. There will also be a fund to help businesses put in precarious financial situations because of the tax. Plus, the tax will be reduced by 40% in the first year.

Yet above all, many businesses complain

about the speed at which the measure was implemented. Had it been more gradual, they say it would have been easier to prepare and find ways to absorb the cost.

As things stand, the city's measure is now being contested in court by some of the largest developers in the city, something that will cost both sides considerable time and money. Given that elections will be held later this year, the council's rush to complete projects is understandable. Still, by having moved too fast, they may now be constrained to move slower than ever.



par Andres Urrego Angel

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Joseph Ménard-Hudson
Jude Osmond

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Quel paysage pour l'avenir de notre ville?

En novembre dernier, le conseil municipal de Gatineau a adopté des mesures pour diversifier ses revenus, incluant une nouvelle taxe sur les parcs de stationnement commerciaux de 22 places et plus.

Cette décision fait beaucoup parler à Gatineau depuis quelques semaines, car la réception des comptes de taxes a rendu concrète cette augmentation pour beaucoup de commerçant-es.

Nous, les Mères au front de l'Outaouais, comprenons le désarroi des commerçant-es et nous sommes sensibles à la situation des petites et moyennes entreprises qui ont vu leur compte de taxes augmenter de façon marquée.

Mais nous souhaitons mettre de l'avant les principes derrière une telle taxe, et la replacer dans un contexte plus large. Notre mouvement vise à protéger l'environnement pour l'avenir de nos enfants. Nous voulons bâtir un monde écologique, juste et solidaire. Pour nous, taxer les espaces de stationnement, c'est une mesure parmi d'autres pour nous éloigner du tout-à-l'auto et nous rapprocher d'un mode de vie plus durable.

Cette taxe vise évidemment à générer des revenus supplémentaires. Il ne faut pas oublier que Gatineau, comme toutes les villes et municipalités du Québec, dépend de la taxe foncière pour financer ses services et ses programmes. Les responsabilités des villes ne cessent d'augmenter. Pensons seulement à l'adaptation aux changements climatiques! Ces mesures sont essentielles et coûtent cher. Si Gatineau n'avait

pas choisi de diversifier ses sources de revenus, c'est le compte de taxe foncière des citoyen-nes qui aurait augmenté encore plus.

Mais la taxe sur les parcs de stationnement commerciaux est aussi, et surtout, un incitatif à transformer ces espaces. On pourrait, par exemple, les verdir, les fleurir ou y construire des logements... De la verdure et des logements, nos villes en ont besoin!

Comme l'explique Christian Savard, directeur général de Vivre en Ville, dans un article récent du journal Le Droit, les stationnements sont « des sols imperméables qui viennent avec des coûts et des impacts importants: îlots de chaleur, gestion des eaux de pluie, détérioration du paysage, sous-valorisation foncière, etc. » C'est pour mieux refléter le coût réel de ces surfaces que de nombreux économistes recommandent de les taxer!

Moins d'îlots de chaleur, moins d'espace perdu, un incitatif à utiliser des modes de déplacement durable plutôt que la voiture... Les citoyen-nes ont tout à y gagner, pour leur qualité de vie et pour leur santé. Et cela, tout en étant solidaires des commerçant-es locaux, qui jouent un rôle tellement important. Nous pourrions même aider nos commerces locaux à verdir ou à revaloriser une partie de leurs stationnements. Contactez-nous, si ça vous intéresse!

Nous, les Mères au front de l'Outaouais, lançons une invitation à nos concitoyen-nes : travaillons ensemble pour soutenir à la fois nos commerçant-es et notre qualité de vie, à la hauteur de ce que notre ville et de ce que nos enfants méritent.

Les Mères au front de l'Outaouais



Alliance Parc Deschênes

La symphonie du printemps

Vive le printemps dans la forêt Deschênes et le long de la rivière des Outaouais.

Le printemps est bien arrivé, preuves à l'appui ! Il y a tellement d'indices faciles à reconnaître qui indiquent que la nature a commencé sa transition vers la nouvelle saison qui s'amène avec plein de promesses de temps plus doux et de renouveau.

Juste à voir la rapidité à laquelle la neige fond dans la forêt Deschênes et ses alentours, ainsi que la présence en nombre grandissant de carouges à épaulettes et de merles d'Amérique qu'on peut y observer un peu partout !

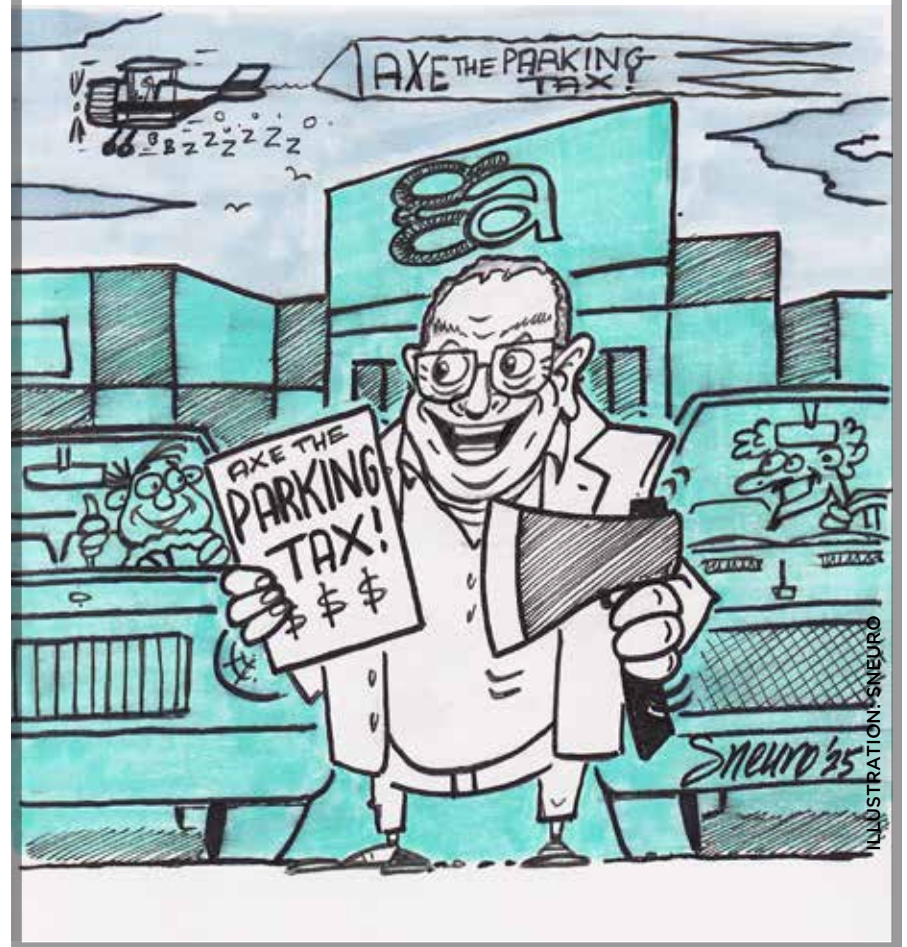
Les sons du printemps commencent aussi à se faire entendre : chants du cardinal rouge

et de la mésange à tête noire dans la forêt, vols de bernarches du Canada à proximité le long de la rivière, sans oublier le grondement des rapides de Deschênes. La nature nous offre toute une symphonie qu'il fait plaisir à retrouver chaque printemps.

Que vous soyez un passionné de la nature ou que vous appréciez simplement la beauté du plein air, venez faire un tour dans ce beau coin de nature. Que vous soyez un habitué de longue date ou que ce soit pour vous un nouveau coin à visiter, la forêt Deschênes et ses alentours sont un lieu unique et un endroit idéal pour écouter la richesse des sons évocateurs du printemps.

COUPONS la TAXE de STATIONNEMENT !

Let's AXE the PARKING TAX!



The symphony of spring

Long live spring in the Deschênes forest and along the Ottawa River.

Spring has arrived, and the proof is in the pudding! There are so many easy-to-recognise signs

signs that nature has begun its transition to the new season, which is coming with the promise of warmer weather and new beginnings.

Just look at how quickly the snow is melting in and around the Deschênes forest,

as well as the growing numbers of red-winged blackbirds and robins that can be seen everywhere can be seen everywhere!

The sounds of spring are also beginning

to make themselves heard: the songs of the red cardinal and the black-capped chickadee in the forest, flights of Canada geese nearby along the river, not to mention the roar of the Deschênes rapids. Nature offers us a whole symphony that is a pleasure to rediscover every spring.

Whether you're a nature enthusiast or simply enjoy the beauty of the outdoors, come and take a trip to this beautiful corner of nature. Whether you're a long-time visitor or new to the area, the Deschênes forest and its surroundings are a unique place and an ideal place to listen to the rich sounds evocative of spring.

Trans. : BA

Vote pour Radio-Canada

À l'approche des élections fédérales, je vous écris pour attirer l'attention de vos lecteurs sur une menace imminente visant la souveraineté culturelle du Canada, une menace dont l'urgence grandit de jour en jour, alors que le président Donald Trump poursuit ses attaques économiques non provoquées contre notre pays.

Après des décennies de sous-financement et de négligence institutionnelle de la part de gouvernements de tous les horizons politiques, CBC/Radio-Canada se retrouve aujourd'hui dans la ligne de

mire des conservateurs de Pierre Poilievre, qui menacent de la démolir une fois pour toutes.

Nous ne pouvons pas rester les bras croisés. D'un océan à l'autre, les Canadiens et Canadiennes comptent sur leur radiodiffuseur public national pour obtenir des informations, des nouvelles et des divertissements qui correspondent à leurs réalités quotidiennes et réaffirment leurs valeurs communes. Le déclin de CBC/Radio-Canada infligerait des dommages incommensurables à nos

communautés, à notre identité et à notre santé démocratique en tant que pays.

Heureusement, CBC/Radio-Canada n'appartient pas aux politiciens. Elle nous appartient à nous, le public canadien, et il est temps que nous prenions la parole. En ce moment critique, les Canadiens et Canadiennes partout au pays resserrent les rangs autour de nos institutions nationales. Nous attendons de nos élus qu'ils fassent de même. Nous ne nous contenterons pas de vagues promesses et nous ne tolérerons certainement plus aucune menace contre

notre mode de vie, qu'elle soit étrangère ou nationale.

C'est pourquoi je soutiens les Amis des médias canadiens et leurs centaines de milliers de supporters lors de cette élection. Lorsque nous irons aux urnes, nous voterons pour sauver CBC/Radio-Canada. Si les chefs des partis fédéraux veulent obtenir notre vote, ils doivent prendre position et soutenir notre radiodiffuseur public national.

*Lucie Rochon-Landry
Outaouais*

Oui, la taxe sur les stationnements est bénéfique pour Gatineau

La taxe sur les stationnements a fait couler beaucoup d'encre. Les gens d'affaires ont fait valoir leur point de vue, haut et fort. Comme citoyens, nous voulons participer à ce débat qui nous touche directement, d'autant plus que les stationnements mobilisent beaucoup d'espaces et de ressources. Ces coûts cachés sont assumés par les contribuables.

Nous sommes nombreux à être convaincus que cette taxe est un levier vers une ville plus équitable, plus dense et plus durable. Pour les raisons suivantes :

1. **Gestion efficace de l'espace.** Les stationnements vacants sous-utilisés pourront devenir des logements abordables, des espaces communautaires

ou des zones vertes dont nous avons bien besoin.

2. **Allègement du fardeau fiscal des propriétaires.** En diversifiant les revenus municipaux, cette taxe limiterait les hausses d'impôts fonciers qui touchent chaque propriétaire et locataire.
3. **Financement additionnel pour nos priorités.** Les revenus générés permettraient d'améliorer nos infrastructures, embellir nos quartiers et répondre aux besoins urgents de notre communauté.
4. **Protection pour notre santé.** Moins de béton signifie moins d'îlots de

chaleur, des eaux de pluie mieux gérées et un air plus pur pour tous.

5. **Cette taxe nous placera parmi les villes innovantes.** Montréal, Québec, Laval, Longueuil et Boucherville ont déjà adopté cette mesure d'écofiscalité. Gatineau mérite de rejoindre ces villes qui osent innover.

Saluons le courage et l'écoute de nos élus qui, face aux protestations, ont démontré leur flexibilité en réduisant la taxe de 40%. Ce n'est pas un signe de faiblesse, mais de leadership responsable.

Aux commerçants et promoteurs : nous reconnaissons l'impact financier de cette

mesure. Cela dit, nous sommes vos clients. Notre voix compte. À notre avis, cette taxe peut contribuer à un milieu de vie plus attrayant et plus prospère. Derrière ces parcelles d'asphalte se cache une occasion pour nos quartiers de respirer et de s'épanouir. Nous voulons construire ensemble une ville dont nous pouvons tous être fiers. L'intérêt commun doit primer sur les intérêts particuliers. Pour Gatineau. Pour nous tous.

Ci-jointe : Liste des signataires de cette lettre d'appui.

*Neale MacMillan
(un des 71 signataires de la lettre)*

Confused about health care plans

Your March 19 edition had two very interesting and yet contradictory articles -- unfortunately only in French. One, the front page story about Quebec's massive cuts to our health care system, especially in the Outaouais. Inside was a report on a large federal grant for various initiatives for seniors. I am a senior and in serious need of health care, myself. It is seniors who rely on health care support more than any other age group, judging from our waiting rooms.

First conclusion: how political juvenile of us to allow each province to set its own "universal" health care standards and funding! This old fashioned and childish attitude results in money going to bowling leagues by one jurisdiction and money being taken out of health care by

another jurisdiction -- all in the name of "concern for our seniors". Can you hear my swearing under my breath?

Second, Premier Legault, in fact, is using Trump's method -- Trump wants to destroy Canada by destroying us economically so we will beg to be accepted into the US. Legault wants to destroy our public health system so we will accept giving it to corporate interests -- privatisation. Both are designed to benefit only corporate profit-taking.

Third, if anyone here votes CAQ after this, and I did in their first election, they ought to be sent to live in Trump's USA.

Bravo to the people here fighting both these arrogant moves! We must pitch out the few CAQ deputies who are denying help to our seniors in our region!

Name withheld, Aylmer

Anik Des Marais

Conseillère municipale - District de Mitigomijokan

Le Conseil municipal sera invité à adopter la nouvelle Politique de participation citoyenne. Le Comité qui s'est penché sur la question recommande la création d'un Office de participation publique. Gatineau mérite bien ça!

desmarais.anik@gatineau.ca



Anik Des Marais-Mitigomijokan



The City Council will be invited to adopt the new Citizen Participation Policy. The Committee that studied the issue proposes the creation of a Public Participation Office. Gatineau deserves this!

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Les travaux se poursuivent dans le bâtiment Constance-Provost qui accueillera la bibliothèque Lucy-Faris

Les travaux de construction de l'édifice Constance-Provost se poursuivent et devraient être terminés cette année. La Ville de Gatineau indique qu'après la construction, le Service des arts, de la culture et de la littérature prendra le relais afin de préparer l'intérieur pour le public. Trad.: MET



Work continues on the Constance-Provost building that will be home to the Lucy-Faris Library

Workers continue to build the Constance-Provost building, which is on schedule to be completed this year. Gatineau says that after construction, the Arts, Culture and Literature Department will take over to get the interior ready for the public.

PHOTO: SOPHIE DEMERS

Browsing the *Bulletin's* Archives

STAR OF THE WEEK

STEPHANIE ROMAIN, forward, scored 1 goal for Atom 2C Pionniers

Stephanie Romain—Le 8 mars 1990

STAR OF THE WEEK

Yan St. Louis, a forward for the Atom C-2 Pionniers, had one goal and one assist last week for two points.

Yan St. Louis—Le 1 mars 1990

apica.ca

12 et 13
avril
10h à 16h

La Principale se sucre le bec!

GATINEAU APiCA

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Akira,
7 ans | 7,
husky de Sibérie |
Siberian Husky.
Propriétaire | Owner:
Alain



Cannelle,
12 ans | 12,
Shih Tzu.
Propriétaire | Owner:
Joanne

Jaxx,
6 ans | 6,
croisement husky
& labrador | Husky
& Labrador mix.
Propriétaire | Owner:
Tim



Ikee,
1 an | 1,
croisement épagneul
cavalier king-charles &
caniche | Cavalier King
Charles Spaniel &
Poodle mix.
Propriétaire | Owner:
Pat

Buster,
2 1/2 ans | 2.5,
colley à poil dur |
Rough Collie.
Propriétaire | Owner:
Moe



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
LJI Reporter

THURSDAY, APRIL 3:

- Commission sur les transports, les déplacements durables et la sécurité (CTDDS): The meeting will take place at 5 pm via videoconference. Anyone wanting to watch the meeting and address the members of the CTDDS must contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the commission meets to receive the link to the meeting.

« Ruh-roh – Le Bulletin regrette d'avoir imprimé les mauvais noms et détails pour Les Chiens d'Aylmer du 26 mars dernier. Pour faire les choses correctement, nous avons publié les bonnes informations pour nos chiens bien-aimés cette fois! »

"Ruh-roh—The Bulletin regrets printing the wrong names and details for March 26's Dogs of Aylmer. To make it right, we've published the correct info for our beloved doggos this time!"

MONDAY, APRIL 7:

- Comité consultatif agricole (CCA): The meeting will take place at the Maison du Citoyen at 5:30 pm in Salle Mont Bleu. Residents can also participate online. Anyone wanting to watch the meeting and address the members of the CCA must contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the commission meets to receive the link to the meeting.

THURSDAY, APRIL 10:

- Commission de développement économique (CDE): The meeting will take place at 12:30 pm and will be a hybrid meeting that can be attended in person or online. To attend in person, residents can go to the Salle Mont Bleu in the Maison du citoyen at the time of the meeting. To attend online individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before to receive the link to the virtual meeting.

SATURDAY, APRIL 12:

- Commission jeunesse (CJ): The meeting will take place at 1 pm in the Salle des comités in the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the committee can do so by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca.

MONDAY, APRIL 14:

- Comité de toponymie (CT): The meeting will take place from 3 pm to 6 pm in Salle Lafontaine in the Maison du Citoyen. The meeting will also be available through video conference. To attend online individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before to receive the link to the virtual meeting.

TUESDAY APRIL 15:

- Municipal council meeting: The council meeting will take place at the Centre de services de Masson-Angers located at 57, chemin de Montréal Est in Masson-Angers. The meeting will start at 7 pm and anyone wishing to address the council should arrive early to register by 6:30 pm.

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



COREY LALONDE
613 608-8902



(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com



Show this
coupon
and receive
**\$100
OFF!**

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Émondage

TOWER

Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Un promoteur local organise une journée portes ouvertes pour présenter au public un projet de complexe d'appartements de 99 unités



Sophie Demers

Cargo, une société de développement basée à Chelsea, a tenu une journée portes ouvertes le 26 mars pour permettre aux résidents d'en apprendre davantage sur son projet de construction d'un complexe d'appartements au 8, rue Lattion. Le projet n'a pas encore été soumis à la Ville de Gatineau, mais le promoteur a déclaré qu'il voulait parler au public et entendre ses opinions avant d'obtenir l'approbation de la Ville.

Ce développement constitue la phase 1 du plan de l'entreprise, qui comprendra plus tard d'autres bâtiments sur les terrains situés entre le 2 et le 6 de la rue Lattion, que Cargo a acquis d'un autre promoteur. Les plans prévoient une partie du bâtiment de six étages et une autre partie de huit étages. Le bâtiment comprendra 99 unités, dont 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher et 3 chambres à coucher.

Le zonage du terrain autorise cette hauteur ; par conséquent, Cargo n'aura pas besoin de demander des dérogations mineures à la ville. Selon le directeur général de Cargo, Daniel Sévigny, aucune dérogation mineure n'est prévue pour ce projet.

Les plans ne prévoient pas de logements abordables. Cargo n'a pas encore finalisé les plans de la phase 2 et n'est donc pas en



Dessins architecturaux numériques des plans d'aménagement du 8, rue Lattion. Les plans prévoient la construction d'un immeuble de six et huit étages comprenant 99 logements.

mesure de fournir le nombre d'unités ou la hauteur des bâtiments pour le moment. Cargo a réalisé des projets à Gatineau et à Chelsea. Il s'agira de son premier projet à Aylmer.

« Cette journée portes ouvertes est très importante, surtout pour les voisins de notre terrain. Ils sont habitués à n'avoir rien dans leur cour, alors nous pensons qu'il est important de les rencontrer, de discuter avec eux et d'entendre leurs préoccupations. C'est la raison pour laquelle nous faisons cela », a déclaré M. Sévigny. « Nous sommes toujours disponibles. Si les gens ont des questions ou des préoccupations, ils peuvent communiquer avec nous par



Résidents d'Aylmer participant à la journée portes ouvertes pour en apprendre davantage sur le futur projet d'aménagement du 8, rue Lattion.

courriel, et nous sommes heureux de rencontrer les gens. Nous voulons entendre ce que les gens ont à dire sur nos projets afin de pouvoir travailler ensemble. Nous ne pourrions peut-être pas répondre à toutes les demandes, mais nous écouterons et prendrons tout en considération ».

La consultation a eu lieu au 35, rue Lattion, que Cargo a récemment acquis après que le propriétaire, un ancien chef de file de la communauté de préservation du patrimoine, a appris qu'ils achetaient une



La maison destinée à la démolition, actuellement située au 8 Lattion Street.

PHOTOS : LILY RYAN ET SOPHIE DEMERS

propriété dans la rue. Il n'y a pas encore de projet concret pour ce terrain, mais M. Sévigny indique que l'entreprise discute avec la présidente du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), Caroline Murray, d'autres conseillers municipaux et l'Association du patrimoine d'Aylmer. Ils prévoient de consulter le public avant de planifier un projet pour le terrain. « Il s'agit d'une maison patrimoniale que nous voulons préserver dans le cadre d'un développement futur », a déclaré M. Sévigny. Trad.: MET

Local developer holds open house to present 99-unit apartment complex project to the public



Sophie Demers
LJI Reporter

A Chelsea-based development company, Cargo, held an open house on March 26 for residents to learn more about their plans to build an apartment complex at 8 Lattion Street. The project has not been submitted to the City of Gatineau yet, but the developer states that they wanted to speak with the public and hear their opinions before getting city approval.

This development is phase 1 of the company's plan, which will later include more buildings on the land located from 2 to 6 Lattion Street that Cargo acquired from another developer. The plans include a portion of the building having six storeys while another portion of the building will have eight storeys. The building will have 99 units including 1 bedroom, 2 bedrooms, and 3 bedrooms.

The zoning for the lot allows for this height; therefore, Cargo will not need to request minor variances from the city. According to Cargo's Director General Daniel Sévigny, they don't anticipate any minor variances for this project.

The plans do not include affordable housing units. Cargo has yet to finalize plans for phase 2 so they cannot provide unit numbers or building height information at this time. Cargo has completed projects in Gatineau and Chelsea. This will be their first project in Aylmer.

"This open house is really important, especially for the neighbours beside our lot. They're used to not having anything in their backyard, so we think it's important to meet with them, to chat with them and hear their concerns. That's why we're doing this," said Sévigny. "We are always available. If people have questions or concerns, they can communicate with us by email, and we are happy to meet with people.

**RESTEZ À L'AFFÛT POUR LES PROCHAINES PORTES
OUVERTES QUI SERONT LE 26 AVRIL!
STAY TUNED FOR OUR NEXT OPEN HOUSE ON APRIL 26!**

Ma santé, un style de vie! | My health, a lifestyle!

M
FITNESS

Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca

aylmer@mfitness.ca

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@ME.COM

EGG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Courtier ou courtière en immobilier
Best Real estate agent

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates

Au jardin de Sylvie

210, ch. d'Aylmer
819.684.2772
AuJardinDeSylvie.com

Merci de nous encourager !
Thank you for your support !

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleur Service à la clientèle | Meilleur endroit où acheter des plantes d'intérieur
Best Customer Service | Best Place to Buy Indoor Plants

PHARMAPRIX

178, rue Principale, Aylmer
819.684.4074

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur endroit pour l'achat de cosmétiques et pharmacie
Best place to buy cosmetics and pharmacy

LE MAGASIN GÉNÉRAL
BEER - WINE - GROCERY

BEAUCOUP PLUS QU'UN DÉPANNEUR! MUCH MORE THAN A CONVENIENCE STORE!

bistro 548

VOUS NE TROUVEREZ RIEN DE COMPARABLE AILLEURS
YOU WON'T FIND IT ANYWHERE ELSE

MAGASIN GÉNÉRAL
548, CHEMIN D'AYLMER | 819 684-2289

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

ÉTUDE LÉGALE DU VIEUX AYLMER

Me Magalie Nicolau, notaire

Me Maxime Filion, notaire

60, rue Principale, Gatineau
Tél : 819 684 6682
Fax : 819 684 9206
mnicolau@notaireaylmer.com
mfilion@notaireaylmer.com
www.notaireaylmer.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur notaire-avocat
Best notary-lawyer

ANDRÉ FORTIN,
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

LES GALERIES AYLMER
819 684-4400

CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

À votre service!
At your service!

ANIMONDE
SPÉCIALISTES DE LA NUTRITION
NUTRITION SPECIALISTS

Plusieurs spéciaux en magasin.
Many in-house specials.
Grande variété d'accessoires.
Large variety of accessories.

NUTRINECE ROYAL CANIN

548, chemin Aylmer
819 684-5861

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur fournitures et toilettage pour animaux de compagnie
Pet supplies and grooming

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice

Commandité par
Sponsored by



Proposez la candidature de vos entreprises «coup de foudre» à Aylmer en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au www.bulletinaylmer.com.
Le concours est en vigueur jusqu'au 14 avril 2025 à minuit.
Consultez les règlements et les modalités de participation au concours au bas du coupon.

Nominate your Aylmer favourites. Use the ballot below or online at www.bulletinaylmer.com.
Voting runs until April 14, 2025 at midnight.
See below for rules and entry instructions.

MEILLEURES PERSONNES PROFESSIONNELLES / BEST PROFESSIONALS

Courtier ou courtière en immobilier / Real estate agent

Clinique vétérinaire / Veterinary clinic

Gestion immobilière / Property management

Enseignant ou enseignante / Teacher

Notaire-avocat / Notary-lawyer

Garderie / Daycare

Dentiste / Dentist

MEILLEURS - NOURRITURE ET BOISSONS / BEST FOOD AND DRINKS

Poulet / Chicken

Bifteck / Steak

Hamburger

Cuisine internationale / International Cuisine

Végétarien / Vegetarian

Déjeuner / Breakfast

Pizza

Endroit pour un verre entre amis / Place to have a drink with friends

Endroit pour un rendez-vous amoureux / Place to bring a date

Terrasse / Patio

Poutine

Accueillant pour les familles / Family-friendly

Endroit où acheter de la bière / Place to buy beer

Boulangerie ou pâtisserie / Bakery or pastry shop

Épicerie ou marché où acheter des produits frais / Grocery store or market to buy fresh produce

MEILLEURES PERSONNES DE MÉTIER / BEST TRADESPEOPLE

Toiture / Roofing

Entrepreneur / Contractor

Pavage-scellage / Paving-sealing

Plomberie / Plumbing

Électricité / Electricity

Déneigement ou aménagement paysager / Snow removal or landscaping

Mécanique générale / General mechanics

MEILLEURS SOINS PERSONNELS / BEST PERSONAL CARE

Endroit pour la détente / Place to relax

Endroit pour l'achat de cosmétiques / Place to buy cosmetics

Salon de beauté ou de coiffure / Beauty or hair salon

Pharmacie / Pharmacy

Produits de santé naturels ou soins de santé complémentaires / Natural health products or alternative health care

Gym ou studio d'entraînement / Gym or fitness studio

Ongles / Nails

Barbier / Barber

MEILLEURES ACTIVITÉS / BEST THINGS TO DO

Événement / Event

Activité pour enfants / Activity for kids

Club de golf / Golf Club

Sports d'équipe / Team sports

ADULTES / ADULTS

JEUNES / YOUTH

MEILLEURS - AUTRES / BEST - OTHERS

Résidence pour personnes âgées / Seniors' residence

Héros ou activiste local / Local hero or activist

Organisme à but non lucratif / Non-profit organization

Service à la clientèle / Customer service

Nouveau commerce (3 ans ou moins) / New business (3 years or less)

Politicien / Politician

Fournitures et toilettage pour animaux de compagnie / Pet supplies and grooming

Quincaillerie / Hardware store

Compte de médias sociaux / Social Media Account

Plantes - intérieur / Plants - Indoor

Plantes - extérieur / Plants - Outdoor

Quel est votre nom? (obligatoire) / What's your name? (mandatory)

Courriel / Email

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne. Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie. Un minimum de 3 catégories doit être remplis. Apportez ou envoyez votre coupon au : Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unité C10, 181, rue Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6. Courriel : meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Ou, complétez le scrutin en ligne au www.bulletinaylmer.com. La date limite est le 14 avril 2025 à minuit. Consultez le Bulletin pour connaître les résultats et profitez du meilleur d'Aylmer!

Rules & Details : Only one ballot per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Minimum of 3 categories must be filled out. Bring / send your ballot to: Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unit C10, 181 rue Principale, Gatineau, J9H 6A6. Email to: meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Or, complete the ballot online at www.bulletinaylmer.com. Deadline to submit is April 14, 2025 at midnight. Watch for the results in the Bulletin - and enjoy the best of Aylmer!





ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER
secteur Aylmer de Gatineau.
795 \$/mois, pas d'animaux.
Pour plus d'information,
téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau.
\$795/month, no pets. For
more information, call 819
414-1627.

**LOCAL COMMERCIAL À
LOUER AU SOUS-SOL +
OU - 2 000 PIEDS CARRÉS**
avec stationnement. Situé au
78, rue Principale, Gatineau
(Aylmer), QC. Disponibilité
et prix à discuter. Contacts :
Gilbert 418-321-1164, ou
André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES
ALIMENTAIRES NON
PÉRISSABLES ET DE
PRODUITS D'HYGIÈNE
POUR LE CENTRE ALI-
MENTAIRE AYLMEER :** Les
personnes qui souhaitent faire
une différence et aider notre
communauté peuvent déposer
leurs dons au bureau du
Bulletin d'Aylmer, situé dans
les Galeries Aylmer, du lundi
au vendredi durant les heures
d'ouverture (9 h-17 h). Merci
de votre générosité!

**COLLECTION OF
NON-PERISHABLE FOOD
ITEMS AND HYGIENE
PRODUCTS FOR THE
AYLMER FOOD CEN-
TRE:** People who want to
make a difference and help
our community can drop off
their donations at the Aylmer
Bulletin office, located in the
Galeries Aylmer, from Mon-
day to Friday during business
hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank
you for your generosity!

COURS/COURSE

**ANGLAIS - FRANÇAIS -
ALLEMAND - ESPAGNOL**
Formation intensive privée.
Adultes sans fumée! Maison
ou bureau. Enfants : 6 ans
et plus. Info : primer.
traductor@gmail.com

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a
one-order, one-bill service.
Call us for details on reaching
English Quebec and, through
classified ads, French Quebec
and every other Canadian
province and territory. Con-
tact us at sales@qcna.qc.ca
or 819 893-6330. For details,
visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII
- BOUTIQUE DE LO-
CATION ET D'ACHAT
D'ARTICLES DE FÊTE.**
De magnifiques ballons
écologiques pour vos fêtes,
célébrations, showers de
bébé, fêtes de dévoilement
du sexe d'un bébé à naître,
mariages, ou toute autre
occasion spéciale. Située
au 153-B, rue Principale,
Gatineau (Aylmer) QC. 819
682-6560. party@woopii.
com.

**WOOPII BALLOONS
- PARTY SUPPLIES &
RENTAL SHOP** Beautiful
eco-friendly balloons for
your parties, celebrations,
baby showers, gender re-
veals, weddings, or any
special occasion. Located
at 153-B Principale Street,
Gatineau (Aylmer) QC. 819
682-6560. party@woopii.
com.

**FUN FÊTE SERVICE
DE DÉCORATION** pour
mariages, anniversaires,
baptêmes, ou tout autre
événement. Arrangements
de ballons; préparation de
sacs à surprise pour fêtes
d'enfants; location de cou-
vre-chaises, nappes, etc.;
location de machines à
barbe à papa, à maïs souf-
flé ou à cornet de glace; lo-
cation de machines de spa
pour les pieds; location de
structures de jeu gonflables.
Téléphone : 873 353-2399.
Courriel : funfete.2019@
gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**FUN FÊTE DECORA-
TION SERVICE** for wed-
dings, birthdays, christen-
ings, and any other events.
Balloon arrangements;
preparation of goodie bags
for children's parties; rental
of chair covers, tablecloths,
etc.; rental of cotton can-
dy, popcorn, or snow cone
machines; rental of foot spa
machines; rental of inflat-
able play structures. Phone:
873 353-2399. Email: fun-
fete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**POSTE DE REPRÉSEN-
TANT(E) PUBLICI-
TAIRE.** Aidez les en-
treprises de la région à
augmenter leur visibilité
et leurs ventes. Avoir de
l'entregent est primordial.
Vous devez être bilingue
et posséder un véhicule.
Responsabilités : proposer
des solutions publicitaires
et novatrices aux com-
merçants locaux, assurer le
service à la clientèle auprès
des annonceurs, mettre
en application différentes
stratégies de marketing,
développer les ventes pour
l'imprimé et le Web. Faites
parvenir votre CV au *Bul-
letin d'Aylmer* par courriel
à pub@bulletinaylmer.com

**ADVERTISING CON-
SULTANT POSITION.**
Help local businesses in-
crease their visibility and
sales. Interpersonal skills
are essential. You must be
bilingual and own a vehicle.
Responsibilities: Offer in-
novative advertising solu-
tions to local merchants,
provide customer service
to advertisers, apply differ-
ent marketing strategies,
and expand print and web
sales. Send your résumé by
email to the *Aylmer Bulle-
tin* at pub@bulletinaylmer.com.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul.
de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service
every Sunday at 10:30 am. An English-speaking
church that is French-friendly. For more informa-
tion: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

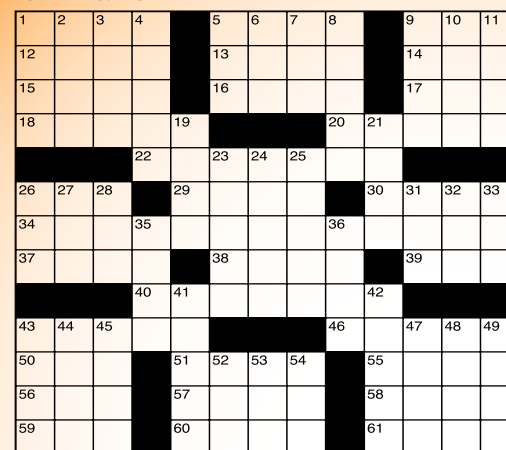
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH,
1 Eardley Road invites you to its Sunday wor-
ship service at 9:30 a.m. For more informa-
tion: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by
email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-
5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine).
Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et
11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic
Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday
at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The
11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the
link is available on our website: [www.stmark-
saylmer.ca](http://www.stmark-
saylmer.ca). Updates are also regularly posted
on our website.

CROSSWORD

PUZZLE NO. 229

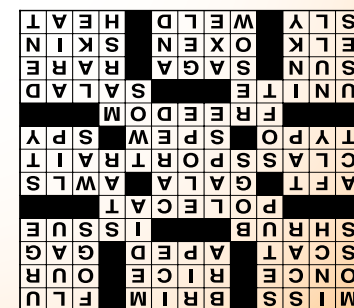


Copyright © 2024, Penny Press

- 35. Not hard
- 36. Couples
- 41. Plant again
- 42. Swamp
- 43. Avails
- 44. Void's partner
- 45. Very black
- 47. Huron, e.g.
- 48. Soprano's solo
- 49. Small ding
- 52. Have an _____
to grind
- 53. Beautician's aid
- 54. Also

- ACROSS**
- 1. Muffet's title
 - 5. Edge
 - 9. Winter illness
 - 12. Story opener
 - 13. Food staple
 - 14. Not your
 - 15. Scram
 - 16. Impersonated
 - 17. Wisecrack
 - 18. Bush
 - 20. Edition
 - 22. Skunk
 - 26. Toward the stem
 - 29. Festive party
 - 30. Hole punches
 - 34. School group picture: 2 wds.
 - 37. Mistake in print
 - 38. Pour forth
 - 39. Enemy agent
 - 40. Liberation
 - 43. Bond
 - 46. Greens mixture
 - 50. Bask
 - 51. History
 - 55. Steak order
 - 56. North American deer
 - 57. Draft animals
 - 58. Outer covering
 - 59. Tricky
 - 60. Fuse
 - 61. Make warm
- DOWN**
- 1. Model Kate _____
 - 2. Ruler division
 - 3. Wound trace
 - 4. Arrangement
 - 5. Half of a bikini
 - 6. _____ Van Winkle
 - 7. Frozen cubes
 - 8. The press, radio, etc.
 - 9. Hazes
 - 10. Hawaiian cookout
 - 11. Longing
 - 19. Swamps
 - 21. Sky light
 - 23. Slip-up
 - 24. Run off to wed
 - 25. Worried
 - 26. Tread the boards
 - 27. Soar
 - 28. Touch lightly
 - 31. Had been
 - 32. Back talk
 - 33. Messy home

ANSWER TO PUZZLE NO. 229



CROSSWORD PUZZLE ANSWERS
USE AMERICAN SPELLING

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

PRIÈRE/PRAYER

DITES 9 FOIS (Je vous salue Marie) par jour, durant 9 jours. Faites des souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci à la Sainte-Vierge. B.L

RECHERCHÉ/WANTED

WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS, including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. **COREY LALONDE** 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscaping-specialist@gmail.com

SERVICES

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca



SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonnez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, Rencontre, Sortie. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca

#NewsMatters

À quand l'ouverture de la rivière des Outaouais? Indiquez votre prévision ci-dessous.

When will the Ottawa River open? Put your best guess below

AVRIL / APRIL						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS PROFESSIONALS SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE

819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqeteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

• FULLY INSURED
• OUT OF TOWN SERVICE
• FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

clinique prothèsedentaire

Pascale Henri
Denturologiste

Pour un service personnalisé, de qualité et un sourire naturel, chaque prothèse est fabriquée sur place par votre denturologiste!

Place D'Aylmer
204, chemin d'Aylmer, bureau 402
Gatineau, Québec, J9H 1A1
819-685-0064 | www.cliniqueprothesedentaire.com

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous!

Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS

Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY

Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible

GRATUITEMENT

sur réservation

VIP Room for groups
or celebrations

available FREE upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h

Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



OUVERT

Lundi - Mardi

9 h - 1 h

Mercredi

9 h - 2 h

Jeudi au Samedi

9 h - 3 h

Dimanche

9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday

9 am - 1 am

Wednesday

9 am - 2 am

Thursday to Saturday

9 am - 3 am

Sunday

9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

UPCOMING HOCKEY

GAMES

Thursday April 3

SENS 7PM

Saturday April 5

SENS 2PM

APR. 12

HOUSE PARTY DJ

DANCE NIGHT WITH

DJ DOUBLEDOWN

8PM-MIDNIGHT

OUVERT

Mercredi - Jeudi

15 h - 21 h

Vendredi • 15 h - 22 h

Samedi • 12 h - 22 h

Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN

Wednesday - Thursday

3 pm - 9 pm

Friday • 3 pm - 10 pm

Saturday • 12 pm - 10 pm

Sunday • 12 pm - 6 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



Live Music
& Events

PUB OUVERT

MER-DIM

MIDI-MINUIT

PUB OPEN

WED-SUN

12PM-12AM

APPELEZ

OU

RÉSERVEZ

EN LIGNE

(819) 682-3000

EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR

BOOK

ONLINE

71, Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**

HOROSCOPE

Semaine du 30 mars
au 5 avril 2025



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

[alexandre.aubry.astrologue](https://www.facebook.com/alexandre.aubry.astrologue)

Signes chanceux de la semaine :
CANCER, LION ET VIERGE



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Vous entamerez les procédures nécessaires pour l'acquisition d'un bien immobilier ou la recherche d'un appartement mieux adapté à vos besoins. Lors d'achats pour la famille, vous ferez l'expérience d'une aventure gratifiante.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Faisant preuve de détermination, vous êtes toujours d'accord pour affronter de nouveaux défis, que ce soit dans le cadre professionnel ou pour vous-même. Quel que soit votre âge, gérer des enfants reste une tâche exigeante. Célibataire, vous attirez l'attention de plusieurs admirateurs ou admiratrices.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

La fatigue accroît votre vulnérabilité aux divers agents pathogènes. Il est donc essentiel de vous ménager et de vous accorder des périodes de repos, surtout si vous accumulez les heures supplémentaires au bureau.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Plusieurs personnes autour de vous se sentent désorientées et égarées. Parfois, il pourrait être bénéfique de prendre du recul pour trouver la solitude. Il serait judicieux de considérer l'adoption d'une pratique spirituelle, ne serait-ce que pour vous détendre.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Le temps est d'une valeur inestimable, et sa gestion peut s'avérer complexe. Il est essentiel de redoubler d'efforts au travail afin de mener à bien vos missions dans les temps. En amour, accordez-vous davantage de plaisir avec l'être aimé!



VIERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Que vous soyez en couple ou avec des amis, vous envisagerez de voyager à l'étranger ou d'explorer une région. Des modifications seront apportées à votre domicile, comme réaménager les meubles, histoire de rafraîchir l'environnement.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Il se pourrait qu'il soit nécessaire de brasser certaines habitudes pour atteindre le succès professionnel désiré. L'abondance vous suivra au terme d'une saine concurrence, nécessaire pour décrocher le poste tant convoité.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Des compromis seront nécessaires pour parvenir à un accord satisfaisant avec les parties concernées. De plus, vous bénéficierez du soutien de la justice pour résoudre un différend avant une escalade démesurée.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Un agenda chargé vous attend. La compétition cherchera à vous séduire avec une offre d'emploi plus qu'attrayante. Sur le plan affectif, vous aurez l'impression d'être une personne unique et chère pour votre tendre moitié ou vos fréquentations.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Votre capacité à alléger l'ambiance au travail ou à la maison en faisant sourire votre entourage vous distinguera. Attendez-vous à une salve d'applaudissements chaleureux. Il se pourrait même que cette aptitude vous vaille une forme de récompense.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Une multitude de petites choses à faire à la maison ou pour la famille vous attendent, et vous vous égarerez en véritable figure héroïque pour vos proches. En tant qu'individu pragmatique, vous saurez organiser les priorités de manière judicieuse.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous disposerez de l'éloquence nécessaire pour vous distinguer et pour défendre vos opinions. Sur certains thèmes, il faudra engager des discussions plus approfondies et vigoureuses, mais avec les informations adéquates en main, vous serez incontestable.

Nouveaux tarifs américains : la bière deviendra-t-elle un luxe ?



Méliッサ Gélina

Les nouveaux tarifs douaniers américains toucheront plusieurs entreprises de la région y compris de nombreuses brasseries locales, dont certaines bières qui proviennent chez le voisin du sud.

Pour l'instant, les nouvelles mesures tarifaires ne semblent pas avoir encore d'incidence sur les prix de la bière, mais ne tarderont pas à se faire ressentir. « L'impact ne se fera pas de façon instantanée », souligne Daniel Lagacé, propriétaire du Bistro L'Autre Œil à Aylmer.

Plusieurs brasseries, notamment, les macrobrasseries ont déjà précommandé en grande quantité leurs alcools provenant des États-Unis. « Ils ont les moyens de s'approvisionner sur le long terme, contrairement aux microbrasseries », explique Sébastien Gandy, responsable des ventes, des communica-



Bières en fût (7 mars 2025). MG

PHOTO : PAGE FACEBOOK
BISTRO L'AUTRE OEIL

tions et du volet culturel À La Dérive Brasserie Artisanale à Gatineau.

Selon les informations, le coût de la canette pourrait, éventuellement, augmenter de 10 à 30 cents. « Si c'était aussi simple que d'augmenter le prix de la canette et de le refiler aux clients, ça ne serait pas si compliqué », mentionne Sébastien. « Le vrai enjeu c'est que nous sommes déjà dans une guerre de prix puisqu'il y a une compétition entre les microbrasseries et les macrobrasseries qui eux, ont toujours le gros bout du bâton », poursuit-il. En ce sens, les prix de la bière chez les petites brasseries étant déjà un peu plus élevés que la moyenne rendront leur compétitivité davantage difficile.

En faisant preuve d'imagination, des solutions peuvent être apportées, selon Nathalie, propriétaire chez Fine et Futés à Buckingham. « Personnellement, je trouve que les artisans brasseurs débordent de créativité », raconte-t-elle. « Même s'ils se retrouvent

avec une pénurie de houblon, je crois qu'ils pourront simplement inventer une nouvelle bière », enchaîne-t-elle.

Pour Sébastien, il existerait peu d'alternatives pour alléger la situation. « Au final, nous sommes pris dans une guerre politique qui ne fait pas de sens où l'on n'a pas d'outils pour arriver à nos fins », exprime-t-il. « Je crois qu'on ressent, tout de même, un appétit de la population d'encourager les plus petits joueurs locaux », continue-t-il.

D'un autre côté, Daniel croit que l'enjeu se manifestera davantage au niveau de l'approvisionnement. « Pour les brasseries comme moi qui font affaire avec la Société des alcools du Québec (SAQ), il est, actuellement, impossible de se procurer des produits américains que ce soit au niveau des spiritueux, du vin ou de la bière », souligne-t-il. « Bien que ces tarifs peuvent inquiéter, le coût de la vie augmente lui aussi et lorsque je vois ma facture, ça me fait un peu moins peur », poursuit-il.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BAZAR ÉQUESTRE Le 5 avril de 10 h à 14 h au centre communautaire de Luskville (2024 RTE-148, Pontiac), trouvez des aubaines, faites la promotion de vos services, venez écouter des conférenciers, dégustez une collation et rencontrez vos amis du monde équestre.

EQUESTRIAN TACK SALE Our annual tack sale is here once again. On April 5, from 10 to 2 pm at the Luskville Community Centre (2024 Road 148, Pontiac), find great deals, promote your business or services, come listen to speakers, enjoy a snack, and meet up with your equestrian friends.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CLUB DE MARCHÉ DES GALERIES AYLMEER Rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre: Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

LA PRINCIPALE SE SUCRE LE BEC! De belles animations vous attendent pour toute la famille lors de cet événement festif les 12-13

AVRIL de 10 h à 16 h! Au programme: Tire sur neige, produits d'érable, alcool d'érable, savon érable, pâtisseries érable, cadeaux en bois d'érable et produits divers tous plus wow les uns que les autres. Junkyard Symphony, jongleur, L'As des Jeux, maquillage et tatouage pour enfants. Près de 40 exposants le long de la rue Principale, entre Le Monastère (161, rue Principale) et le 5e Baron (55, rue Principale), Gatineau (Aylmer). Venez profiter de moments gourmands et amusants en famille!

LA PRINCIPALE SE SUCRE LE BEC! Great entertainment awaits the whole family at this festive event on APRIL 12-13, from 10 a.m. to 4 p.m.! On the program: taffy on snow, maple products, maple alcohol, maple soap, maple pastries, maple wood gifts, and other products, each more wow than the last. Junkyard Symphony, juggler, L'As des Jeux, face painting and tattooing for kids. Nearly 40 exhibitors along the Principale street, between Le Monastère (161 rue Principale) and 5e Baron (55 rue Principale), Gatineau (Aylmer). Come and enjoy gourmet family fun!

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -Jeudi 10 avril à 18 h : Jeudi Show en vedette "Jason Coyle". Entrée gratuite. Prix spéciaux au bar de 5 à 7. -Samedi 12 avril à 19 h : Musique live avec le Groupe « Arc of Fire ». Admission gratuite. -Mardi 15 avril à midi : Dîner des aînés et des amis(es) « On célèbre Pâques » Dîner complet suivi de danse, de karaoké, jeux et prix de présence. 25 \$ pp taxes incluses. Billets disponibles au bar de la filiale à l'avance. -Rencontres du groupe

de tricot « Une initiative humanitaire » les lundis de 13 h à 15 h. -Membres et non-membres, vous êtes tous bienvenus(es) à la Légion d'Aylmer! 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33. -Thursday, April 10 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Jason Coyle". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. -Saturday, April 12 at 7 pm: Live Band "Arc of Fire". No cover charge. All are welcome. -Tuesday, April 15 at noon: Seniors & Friends Lunch followed by karaoke, dance, games & door prizes. We celebrate Easter! Tickets are available in advance at the Branch. \$25 pp, taxes included. -Knitting Group "A humanitarian initiative" get-togethers on Mondays from 1 pm to 3 pm. -Members and non-members, all are welcome at the Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), QC. For more information regarding our services, events, or hall rentals, please email us at Aylmerlegion33@gmail.com.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

[grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/](https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/)

LES CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels auront lieu chaque dernier vendredi du mois. Le 25 avril prochain, à 17 h, vous êtes conviés à ce 1er souper de l'année, au 78 rue Principale, secteur Aylmer. Suivra une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus nous avons la grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

MARCHÉ DE PÂQUES LES 5 & 6 AVRIL de 10 h à 15 h au Centre Aydelu 94, rue du Patrimoine, Gatineau (Aylmer). Plus de 40 exposants! Visite du lapin de Pâques, activités pour enfants, et prix à gagner.

EASTER MARKET APRIL 5 & 6 from 10 a.m. to 3 p.m. at Centre Aydelu 94 rue du Patrimoine, Gatineau (Aylmer). Over 40 vendors! Visit from the Easter Bunny, children's activities, and prizes.



Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 3 AU 9 AVRIL – APRIL 3 TO 9 SPECIALS

<p>Pilons de poulet Chicken drumsticks</p>  <p>1,99 \$ /LB 4,39/kg</p>	<p>Poires Bartlett Pears</p>  <p>1,99 \$ /LB 4,39/kg</p>	<p>Courgette verte Green Zucchini</p>  <p>1,49 \$ /LB 3,28/kg</p>
<p>Oka régulier</p>  <p>1,99 \$ /100 g</p>	<p>Raisins rouges et verts Red and green grapes</p>  <p>2,49 \$ /LB 5,49/kg</p>	<p>Choux de Bruxelles Brussels sprouts</p>  <p>1,99 \$ /LB 4,39/kg</p>
<p>Gouda fumé Autrichien / Austrian Smoked Gouda</p>  <p>2,99 \$ /100 g</p>	<p>Jambon Bacon Schneiders Ham & Bacon</p>  <p>2,59 \$ /100 g</p>	<p>Jambon Forêt Noire Brandt Black Forest Ham</p>  <p>1,79 \$ /100 g</p>
<p>Suisse allemand German swiss</p>  <p>2,39 \$ /100 g</p>	<p>Boeuf fumé Deli Classic Smoked meat</p>  <p>2,39 \$ /100 g</p>	<p>Fruits surgelés assortis Compliments Assorted frozen fruits</p>  <p>3,99 \$ CH. 400-600 g</p>
<p>Sauce St-Hubert</p>  <p>1,25 \$ CH. 398 ml</p>	<p>Leclerc Barres Nügabar, Go Pure Choco Max</p>  <p>2,22 \$ CH. 140-175 g</p>	

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.